



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Willkommen zum 242. Brunnenfest!
5.-7. August 2016 · Salinepark Artern



Programm siehe Seite 11!

Fotos: Archiv

Landgasthof „Zum Ring“

Zentral im Altkreis Artern gelegen –
Das Haus mit den freundlichen Gastzimmern!

Ob im Saal oder
im Restaurant –
Wir begleiten
Ihre Veranstal-
tung mit
**Thüringer
Küche!**

Frankenhäuser Str. 44
06556 Ringleben/Thür.
Tel.+Fax
(0 34 66) 3 12 04

AB-Service Burda KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur
Ersatzteile
Klimaanlagen-Check
Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
u.v.m.

Werkstatt: 0 34 66 / 32 16 85
24h Abschleppdienst: 0 34 66 / 32 49 92

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Aus dem Inhalt

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth Haushaltssatzung	S. 5	Gemeinde Ichstedt Offenlegung des Ergebnisses der Grenz- feststellung, Grenzwiederherstellung und Abmarkung von Flurstücksgrenzen	S. 6
Gemeinde Ringleben Hebesatzsatzung	S. 5	Veranstaltungen und Informationen	ab S. 8
Gemeinde Voigtstedt Haushaltssatzung	S. 6		

DIE STERNE ÜBER DER STADT

HOTEL-RESTAURANT WEINBERG

Steak & Salate

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

Volker Wetzel
Meisterbetrieb
des KFZ-Handwerks

PKW-Reparaturen aller Art

3D-Achsvermessung

06556 Schönfeld, Schönfelder Harzstr. 11
Telefon 0 34 66 / 3 12 35

Für Ihre Werbung:
Telefon: (0 34 66) 30 22 21



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feiertage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 5 93 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern

e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 12.00 Uhr

Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo	geschlossen
Di	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do	von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr	von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di	von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di	von 17.00 bis 18.00 Uhr
Ichstedt	Di	von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di	von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di	von 17.30 bis 18.30 Uhr
Reinsdorf	Di	von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di	von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di	von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).

Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0 34 66 / 33 94 98 u. 0172 / 3 56 78 27
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 0152 / 28 66 44 08
Ichstedt	0172 / 9 49 37 81
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Detlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffifikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern

Telefon 0 34 66/32 90

Telefax 0 34 66/32 91 00

E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlamm Entsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtsanierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 50, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerer/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d 30 49 48, Fax 33 98 66	
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44

Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten,
Otto-Brünner-Str. 8 74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Beratungsstelle für Selbsthilfe, An der Promenade 10	74 19 41
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
FA für HNO-Heilkunde Dr. med. H. Kuserow, Schlossstr. 3	7 49 43 73
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dr. med. dent. Anne Griebisch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

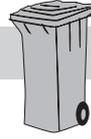
Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlossstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Wasserstraße 25	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlossstraße 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 08.08.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 09.08.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 10.08.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Borxleben, Ichstedt, Ringleben, Voigtstedt

BIO-Tonne

Freitag, 12.08.2016

Borxleben, Ichstedt

Montag, 15.08.2016

Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 16.08.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 17.08.2016

Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben, Voigtstedt

Blaue Tonne

Montag, 08.08.2016

Artern I

Dienstag, 09.08.2016

Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 10.08.2016

Voigtstedt

Donnerstag, 11.08.2016

Reinsdorf

Freitag, 12.08.2016

Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel, Nikolausrieth

Dienstag, 16.08.2016

Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

August 2016

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm- Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Kevin Hartwig Schirmer
Telefon: 0 34 66 / 32 28 36 oder 31 91 86
Funktelefon: 0171 / 9 33 60 41

Freitag, 19.08.2016

Schönfeld, Nausitz, Ritteburg

Gelbe Tonne

Freitag, 12.08.2016

Borxleben, Ichstedt, Ringleben

Montag, 15.08.2016

Gehofen

Aus den Mitgliedsgemeinden der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern

Dankesworte des Bürgermeisters der Gemeinde Heygendorf



Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

am 1. Juli 2016 habe ich das Amt des Bürgermeisters übernommen. Ich bedanke mich recht herzlich bei allen Wählerinnen und Wählern für Ihr Vertrauen, das Sie mir am 5. Juni 2016 ausgesprochen haben. Ich kann Ihnen versichern, dass ich meine ganze Kraft zum Wohle aller Bürger unserer Gemeinde einsetzen werde. Sehr herzlich bedanke ich mich bei allen Gratulanten für die vielen guten Wünsche zu meiner Wahl.

Ich freue mich auf die bevorstehenden Herausforderungen und Aufgaben des Bürgermeisters. Gemeinsam mit den Gemeinderatsmitgliedern und den Mitarbeitern der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern werde ich mich bemühen, das Beste für unsere Kommune zu erreichen.

Mein Hauptanliegen wird sein, um die für unsere Gemeinde erforderlichen finanziellen Mittel zu kämpfen, damit Fortschritte in unserer

Gemeinde erreicht werden und angedachte Projekte realisiert werden können.

Wegweisende Ideen und die Umsetzung von Projekten werden von uns erwartet. Dabei ist mir bewusst, dass dies nur in gemeinsamen Anstrengungen zu realisieren ist. Als Bürgermeister stehe ich zwar an der Spitze unserer Gemeinde, aber bewirken können wir nur gemeinsam etwas. Von daher bitte ich um Ihre Unterstützung. Gehen wir die Aufgaben der Zukunft guten Mutes an.

Ihr Bürgermeister

Karl-Heinz Weinreich

Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern

Schulfest – Erfolg macht Schule

Die Staatliche Regelschule „Johann-Gottfried-Borlach-Schule Artern“ wird Staatliche **Gemeinschaftsschule**.

Diese wichtige Etappe in der Schulentwicklung wollen wir mit einem großen Schulfest feiern. Dazu laden wir alle derzeitigen und ehemaligen Schüler und Lehrer, Eltern, Kooperationspartner und alle, die sich mit der Schule verbunden fühlen, recht herzlich ein.

WANN? Freitag, 12. August 2016, 11:00 Uhr bis 15:00 Uhr
WO? Schulhof der Johann-Gottfried-Borlach-Schule
WAS? Buntes Programm mit Musik, Sport und Spiel sowie zahlreichen Mitmachangeboten

Unser Versorgungsteam hält kleine Snacks und Erfrischungen bereit. Wir würden uns freuen, auch Sie/Euch bei uns begrüßen zu können.

Die Schulgemeinschaft und der Förderverein „Freundeskreis der Borlachscheule“

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden: Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth

Der nachfolgend bekanntgemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 28.06.2016 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe 14 vom 05.08.2016.

Mönchpffiffel-Nikolausrieth, den 26.07.2016

Gerhard Kummer
Bürgermeister

Haushaltssatzung

der Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das

Haushaltsjahr 2016

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung – ThürKO –) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Dezember 2015 (GVBl. S. 183)

erlässt die Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit	338.396 EUR
und im Vermögenshaushalt in den Einnahmen und Ausgaben mit ab.	89.999 EUR

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

- | | |
|---|----------|
| 1. Grundsteuer | |
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A) | 271 v.H. |
| b) für die Grundstücke (B) | 389 v.H. |
| 2. Gewerbesteuer | 357 v.H. |

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 56.000 EUR festgesetzt.

§ 6

entfällt

§ 7

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2016 in Kraft.

Gemeinde Mönchpffiffel-Nikolausrieth, den 26.07.2016

Gerhard Kummer
Bürgermeister

(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 08.08.2016 bis 23.08.2016 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Mönchpffiffel-Nikolausrieth und in der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern zur Einsichtnahme aus.

Darüber hinaus besteht die Möglichkeit zur Einsichtnahme des Haushaltsplanes bis zur Feststellung der Jahresrechnung bzw. zum Beschluss über die Entlastung bei der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern.

Grundlage hierfür bilden die §§ 21 Abs. 3, 57 Abs. 3 und 80 Abs. 3 Satz 1 ThürKO.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Gemeinde Ringleben

Der nachfolgend bekanntgemachten Satzung über die Erhebung der Grund- und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Gemeinde Ringleben wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 28.06.2016 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpffiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe Nr. 14 vom 05.08.2016.

Ringleben, den 26.07.2016

L. Fensterer
Bürgermeister

Satzung

über die Erhebung der Grund- und Gewerbesteuer (Hebesatzsatzung) der Gemeinde Ringleben

vom 26.07.2016 (Tag der Ausfertigung)

Aufgrund der §§ 2, 18, 19, 21 und 54 der Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung - ThürKO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Dezember 2015 (GVBl. S. 183), in Verbindung mit §§ 1 u. 2 Thüringer Kommunalabgabengesetz (ThürKAG) in der Fassung und Bekanntmachung vom 19.09.2000, zuletzt geändert durch Artikel 1 des Gesetzes zur Änderung des Thüringer Kommunalabgabengesetzes und anderer Gesetze vom 20. März 2014, in Verbindung mit § 25 des Grundsteuergesetzes vom 7. August 1973 (BGBl. I S. 965), zuletzt geändert durch Artikel 38 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794) und § 16 Gewerbesteuergesetz in der Fassung der Bekanntmachung vom 15.10.2002, zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 2. November 2015 (BGBl. I S. 1834) hat der Gemeinderat Ringleben in seiner Sitzung am 07.06.2016 folgende Satzung beschlossen:

§ 1

Grundsatz

Die Gemeinde erhebt

a) von dem in ihrem Gebiet liegenden Grundbesitz Grundsteuer nach den Vorschriften des Grundsteuergesetzes

und

b) eine Gewerbesteuer nach den Vorschriften des Gewerbesteuergesetzes.

§ 2**Hebesätze**

Die Hebesätze für die Grund- und Gewerbesteuer werden ab 2016 wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer A	
Für land- und forstwirtschaftliche Betriebe	320 v. H.
2. Grundsteuer B	
Für Grundstücke	425 v. H.
3. Gewerbesteuer	400 v. H.

§ 3**Inkrafttreten**

Die Hebesatzsatzung tritt am 01.01.2016 in Kraft

Ringleben, den 26.07.2016

L. Fensterer
(Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Gemeinde geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Gemeinde Voigtstedt

Der nachfolgend bekanntgemachten Haushaltssatzung der Gemeinde Voigtstedt wurde mit Schreiben der Rechtsaufsichtsbehörde, Landratsamt Kyffhäuserkreis, vom 11.07.2016 die rechtsaufsichtliche Eingangsbestätigung erteilt.

Die Bekanntmachung erfolgt im Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt Ausgabe Nr. 14 vom 05.08.2016.

Voigtstedt, den 26.07.2016

Uwe Ratayczak
Bürgermeister

Haushaltssatzung

der Gemeinde Voigtstedt (Landkreis Kyffhäuserkreis) für das Haushaltsjahr 2016

Aufgrund der §§ 55 und 57 Thüringer Gemeinde- und Landkreisordnung (Thüringer Kommunalordnung ThürKO -) in der Fassung der Bekanntmachung vom 28. Januar 2003, zuletzt geändert durch Artikel 2 des Gesetzes vom 3. Dezember 2015 (GVBl. S. 183)

erlässt die Gemeinde Voigtstedt folgende Haushaltssatzung:

§ 1

Der als Anlage beigefügte Haushaltsplan für das Haushaltsjahr 2016 wird hiermit festgesetzt:

er schließt im Verwaltungshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **1.022.696 EUR**

und im Vermögenshaushalt
in den Einnahmen und Ausgaben mit **233.666 EUR**
ab.

§ 2

Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen sind nicht vorgesehen.

§ 3

Verpflichtungsermächtigungen im Vermögenshaushalt werden nicht festgesetzt.

§ 4

Die Steuersätze (Hebesätze) für nachstehende Gemeindesteuern werden wie folgt festgesetzt:

1. Grundsteuer	
a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (A)	313 v.H.
b) für die Grundstücke (B)	422 v.H.
2. Gewerbesteuer	395 v.H.

§ 5

Der Höchstbetrag der Kassenkredite zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben nach dem Haushaltsplan wird auf 170.000 EUR festgesetzt.

§ 6**entfällt****§ 7**

Diese Haushaltssatzung tritt mit dem 01. Januar 2016 in Kraft.

Gemeinde Voigtstedt, den 26.07.2016

Uwe Ratayczak
Bürgermeister (Siegel)

Verstöße wegen der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften, die nicht die Ausfertigung und diese Bekanntmachung betreffen, können gegenüber der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 08.08.2016 bis 23.08.2016 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Voigtstedt und in der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 08.08.2016 bis 23.08.2016 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Voigtstedt und in der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Haushaltssatzung und der Haushaltsplan liegen in der Zeit vom 08.08.2016 bis 23.08.2016 zu den jeweiligen Sprechzeiten im Gemeindeamt Voigtstedt und in der Verwaltungsgemeinschaft geltend gemacht werden. Sie sind schriftlich unter Angabe der Gründe geltend zu machen. Werden solche Verstöße nicht innerhalb einer Frist von einem Jahr nach dieser Bekanntmachung geltend gemacht, so sind diese Verstöße unbeachtlich.

Die Sprechzeiten entnehmen Sie bitte dem „Amtsblatt der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt“.

Gemeinde Ichstedt

Öffentliche Bekanntmachung

der Offenlegung des Ergebnisses der Grenzwiederherstellung und der Abmarkung von Flurstücksgrenzen

In der Gemeinde Ichstedt

Gemarkung Ichstedt Flur 1 Flstck/e 383/101

wurde eine Grenzwiederherstellung und Abmarkung nach den Bestimmungen der §§ 9 bis 15 des Thüringer Vermessungs- und Geoinformationsgesetzes (ThürVermGeoG) vom 16. Dezember 2008 (GVBl. S. 574) in der jeweils geltenden Fassung durchgeführt. Über die Liegenschaftsvermessung und deren Ergebnis wurde eine Grenzniederschrift aufgenommen. Diese Grenzniederschrift sowie die dazugehörige Skizze können von den Beteiligten

vom 15.08.2016 bis 12.09.2016

in der Zeit von 08:00 Uhr bis 16:00 Uhr

in den Räumen der

Vermessungsstelle ObVI H.Wyrfel, Bahnhofstr. 2, 99610 Sömmerda eingesehen werden.

Gemäß § 10 Abs. 4 ThürVermGeoG wird durch Offenlegung das Ergebnis der o.g. Liegenschaftsvermessung bekannt gegeben. Das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung gilt als anerkannt, wenn innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist kein Widerspruch erhoben wurde.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen das Ergebnis der Liegenschaftsvermessung kann innerhalb eines Monats nach Ablauf der Offenlegungsfrist bei Vermessungsstelle ObVI H.Wyrfel, Bahnhofstr. 2, 99610 Sömmerda schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch erhoben werden.

Sömmerda, 18.07.2016

ObVI H.Wyrfel

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Heygendorf:

Der Gemeinderat Heygendorf hat in seiner Sitzung am 12.07.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0088-07/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 17.05.2016

Beschluss-Nr.: 0089-07/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 31.05.2016

Beschluss-Nr.: 0091-07/2016

Diskussion und Beschlussfassung Haushaltssatzung 2016

Beschluss-Nr.: 0092-07/2016

Diskussion und Beschlussfassung Finanzplan 2015 - 2019

Beschluss-Nr.: 0093-07/2016

Diskussion und Beschlussfassung 2. Fortschreibung des Haushalts-sicherungskonzeptes

Gemeinde Nausitz:

Der Gemeinderat Nausitz hat in seiner Sitzung am 19.07.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0054-07/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 27.04.2016

Beschluss-Nr.: 0055-07/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 31.05.2016

Beschluss-Nr.: 0056-07/2016

Diskussion und Beschlussfassung zum Ausbau einer gemeindlichen Mietwohnung

Gemeinde Ringleben:

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 26.07.2016 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0058-07/2016

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 07.06.2016

Beschluss-Nr.: 0059-07/2016

Diskussion und Beschlussfassung - Vergabe Mobiliar Kita „Pfiffikus“ Ringleben

Beschluss-Nr.: 0060-07/2016

Diskussion und Beschlussfassung 1. Fortschreibung des Haushalts-sicherungskonzeptes

Beschluss-Nr.: 0061-07/2016

Diskussion und Beschlussfassung Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in Artern eingesehen werden.

Ende amtlicher Teil

Redaktionsschluss für die Amtsblatt-Ausgabe

15/2016 (erscheint: 19.08.2016) ist der 09.08.2016.

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21 • Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Straßen- und Gehwegsanierung der Feldstraße in Ringleben



Im Juni war es nun endlich so weit, nach monatelangen Bau-maßnahmen in der Feldstraße ist sie nun ein echtes Schmuckstück geworden. Im Rahmen des 3. Bauabschnitts der Ortsentwässerungsmaßnahmen des KAT wurden seit Herbst vergangenen Jahres die entsprechenden Entwässerungsröhrleitungen in der Feldstraße durch die Firma Aust EKS Bau AG Schloßvippach verlegt.

Die alte Straßendecke, die aus Betonteilen der frühen 1980-er Jahre bestand, wurde so in Mitleidenschaft gezogen, dass eine Reparatur oder Teilsanierung ökonomisch keinen Sinn machte. Nun kam der glückliche Umstand für die Anwohner, dass in der Feldstraße eine neue Bitumenstraßenoberfläche eingebracht werden sollte. Schnell sprach sich dieses Gerücht bei den Anwohnern herum. Da die öffentlichen Gehwege in den letzten Jahren auch sehr in Mitleidenschaft gezogen wurden, lag die Idee nahe, auch gleich noch die Gehwege zu sanieren. Unter den Anwohnern gab es Gespräche und Ideen, wie man das bewerkstelligen könnte. Da sich die Gemeinde in der Haushaltskonsolidierung befindet, konnte sie keine Aufträge vergeben, das heißt auch keine Aufträge innerhalb der Straßenausbaubeitragsatzung für die Sanierung bzw. Neuanlage der Gehwege.

Die Anwohner der Feldstraße trafen sich in Eigeninitiative und diskutierten mehrere Varianten. Beim ersten Treffen, einige Tage vor Ostern, einigte man sich, dass jeder Grundstückseigentümer vorerst die Tiefborde an der Straßenseite auf seine eigenen Kosten setzen lassen wird.

Bis zum zweiten Treffen wurde die Zeit genutzt, um für jeden Grundstückseigentümer ein separates Kostenangebot für den Fußweg zu erstellen. Die Firma Aust EKS Bau AG Schloßvippach hat die Gehwege vor jedem einzelnen Grundstück vermessen und auf dieser Grundlage die Kostenangebote für die Grundstückseigentümer erstellt. Beim zweiten Treffen ging es dann darum, ob alle Eigentümer das Angebot annehmen.

Die meisten Grundstückseigentümer haben dann den Gehweg direkt durch die Firma Aust EKS Bau AG herstellen lassen. Einige haben in Eigeninitiative den Gehweg verlegt. Mit einem Anwohner konnte trotz mehrmaliger Gespräche keine Einigung erzielt werden. Hier hat sich sprichwörtlich in allerletzter Minute Herr Klaus Gebhardt bereit erklärt, die Ausführung der Arbeiten durch seine Firma zu übernehmen, damit -wie er sagte- nun endlich die Feldstraße ein ordentliches Erscheinungsbild bekommt.

Ende Mai war es dann so weit. Die Feldstraße wurde fast fertig gestellt. Alle Anwohner freuen sich, dass nun endlich die Bauarbeiten abgeschlossen sind. Vor allem aber freuen wir uns über die neue Straße und die schönen Gehwege.

Ein kleiner Wermutstropfen aber bleibt noch. Der gemeindeeigene Gehweg vor dem Grundstück Feldstraße 15 (Zahnarztpraxis Gropp) ist noch nicht saniert. Die Anwohner hoffen doch, dass auch dieser Gehweg noch entsprechend erneuert wird.

Volker Noa

Veranstaltungen und Hinweise

Ferienabschlussparty im Freizeitzentrum Artern

am Freitag, dem 05.08.2016 –
ab 15.00 Uhr

Bevor der Alltag uns wieder einholt, möchten wir noch einmal richtig Party machen. Wer dazu Lust hat, ist recht herzlich eingeladen! Ihr müsst einfach nur gute Laune mitbringen, alles andere haben wir da: Ihr seid alle, Groß und Klein, Alt und Jung recht herzlich eingeladen. Es gibt Musik aus der Dose, für Essen und Trinken ist gesorgt.

Euer FZ – Team

Arterner Vereine laden ein

Tag der Vereine am 20. August 2016

Platz Park & Parken

14.00 Uhr	Eröffnung durch das Arterner Schalmenorchester
14.30 Uhr	Begrüßung: Bernd Reiber, stellv. Bürgermeister
14.45 Uhr	Vorführung des Hundesportvereins
15.15 Uhr	Arterner Turnverein - Tanz der Minis
15.45 Uhr	AC Germania - Vorführung aus dem Trainingsprogramm
16.00 Uhr	Arterner Turnverein - Tanz der Twisters und der Lolly Pops
16.15 Uhr	Vorführung der Arterner Kampfkunstschule
16.45 Uhr	Arterner Volkshor
17.00 Uhr	Schülerband: Four Chains

- Änderungen vorbehalten -

Außerdem führt uns der Mittelalterverein mit seiner Musik und mittelalterlicher Atmosphäre in eine aufregende Welt.

Die Modelleisenbahner lassen die Herzen von großen und kleinen Fans höher schlagen. Zahlreiche Vereine informieren über ihre Arbeit.

Die Kyffhäuser Verkehrswacht bietet mit zahlreichen Simulatoren die Möglichkeit, Reflexe und Reaktionsvermögen zu testen.

Casting-Angeln, Bastelstraße, Schachwettbewerb, Streetsocker-Anlage und Vieles mehr sorgen dafür, dass sicher für jeden Geschmack etwas dabei ist.

Und auch für das leibliche Wohl ist gesorgt. Mit Kaffee und Kuchen, Eis und frischen Waffeln sowie deftigem vom Grill ist für jeden Hunger das Richtige im Angebot.

Hüpfburg und Kinderschminken, gemeinsamer Staffellauf, Vorführungen der Freiwilligen Feuerwehr, des DRK und Katastrophenschutzes, Torwandschießen und Informationen unserer Kleingärtner, des VdK und, und und - das Angebot ist riesig und alle freuen sich auf zahlreiche Besucher.

Parkfest in Ringleben – Fest der Vereine – am 20. August 2016

Das Parkfest im letzten Jahr war ein voller Erfolg. Deshalb wollen die Vereine auch in diesem Jahr wieder das Ringlebener Parkfest organisieren.

Am Nachmittag (ab 14.00 Uhr) wird es vielseitige Angebote für die Kinder geben.

Es werden die Kindertanzgruppen des RCC Ringleben, der Spielmannszug des FFW e.V.; die Kindertagesstätte und fast alle Vereine ein unterhaltsames Programm gestalten. Auch das Spielmobil und die Hüpfburg der Kyffhäusersparkasse werden da sein.

Kaffee und leckerer Kuchen wird angeboten.

Zum Abendprogramm wird dann zur **Disco** unter dem Motto „**Park im Lichterglanz**“ ab 20.00 Uhr eingeladen (Eintritt 5€).

Für gute **Tanzmusik sorgt Night-Fire.**

Der Jugendclub mixt leckere **Cocktails und Bowle.**

Für **Speisen und Getränke** sorgt die Fleischerei D. Simon.

Die Vereine laden recht herzlich ein!

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

LESETIPP

Herrmann, Elisabeth

Das Dorf der Mörder

An einem warmen Frühlingstag im Mai ereignet sich ein unfassbarer Mord im Berliner Tierpark. Als Sanela Beara, eine junge Streifenpolizistin, am Schauplatz eintrifft, herrscht Aufruhr. Nur wenige Tage später wird der Öffentlichkeit die geständige Mörderin Charlie Rubin präsentiert, doch Beara hat Zweifel. Auch der Psychologe Jeremy Saaler, der an dem Gutachten über Charlies Zurechnungsfähigkeit beteiligt ist, will nicht an Rubins Schuld glauben. Beide hegen den Verdacht, dass der Mord mit Charlies Kindheit in einem Dorf in Brandenburg verknüpft ist. Eine düstere Fährte führt sie nach Wendisch Bruch- ins Visier eines Gegners, der die Totenruhe im Dorf um jeden Preis bewahren will....

Klavierkonzert am 10. September im Arterner Rathaus



Am Sonnabend, dem **10.09.2016 um 19 Uhr** findet im **Arterner Rathaussitzungsaal** das nächste, vom Verein „ars interactiva“ veranstaltete, Klavierkonzert statt.

Nicht zum ersten Mal bringt dazu Piotr Oczkowski seinen Hamburger Kollegen Stefan Matthewes mit, mit dem er gemeinsam ein Programm von Originalkompositionen für Klavier zu vier Händen spielen wird.

Zu den zwei berühmtesten Werken des Konzerts gehören sicherlich Schuberts Fantasien in f-Moll, die in seinem Todesjahr 1828 entstanden sowie Johannes Brahms weltberühmte volkstümlichen Ungarischen Tänze. Vervollständigt wird das Programm mit zwei weiteren virtuosen Werken, nämlich mit Mozarts C-Dur Sonate und Carl Loewes Grosses Duo.

Mit diesen großartigen Werken ist dieses Konzert sicherlich ein Muss für alle Klassikliebhaber, zu dem wir alle Musikfreunde in unserer Region ganz herzlich einladen.

Wie immer sind auch zu diesem Konzert Karten zu 12 Euro an der Abendkasse bzw. zu 10 Euro bei Vorbestellung unter Telefon: 0 34 75 / 60 43 80 oder Mail an **fhofmann-eisleben@t-online.de** zu bekommen.

Bestattungen

Pillep



Helfen + Beraten + Betreuen

Tag und Nacht

06556 Artern
Geschwister-Scholl-Platz 8
Tel. 0 34 66 / 31 98 53

06571 Roßleben
Wendelsteiner Str. 7
Tel. 03 46 72 / 6 95 54

www.pillep.de



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Trägerwerk Soziale Dienste
wohnen plus... gGmbH
Wasserstraße 18, 06556 Artern

Veranstaltungsplan

August 2016

Montag, 08.08.16

10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Skat-und Spielrunde

Dienstag, 09.08.16

10.00 Uhr Betreuungsgruppe-
Männer

Mittwoch, 10.08.16

14.00 Uhr Bewohner- Kaffeenach-
mittag mit leckeren
Eisbechern

Donnerstag, 11.08.16

14.00 Uhr Skat-und Spielrunde

Montag, 15.08.16

10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Kaffeenachmittag+
Spiele

Mittwoch, 17.08.16

14.00 Uhr Bewohner- Kaffeenach-
mittag

Donnerstag, 18.08.16

14.00 Uhr Skat + Spielrunde

Montag, 22.08.16

10.00 Uhr Sing- Kreis
14.00 Uhr Spielrunde

Mittwoch, 24.08.16

14.00Uhr Bewohner-Grillnach-
mittag

Donnerstag, 25.08.16

10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Skat + Spielrunde

Montag, 29.08.16

10.00 Uhr Mal- Kreis
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-
nicht-Runde + Skat

Mittwoch, 31.08.16

14.00 Uhr Bewohner- Kaffeenach-
mittag

**VOLKSSOLIDARITÄT
Saale-Kyffhäuser e.V.**



Zweigstelle Artern

Leipziger Straße 22-24, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39

Öffnungszeiten

Mo, Mi, Fr. 10.00-16.00 Uhr geöffnet
Di + Do 10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag
für alle.

Veranstaltungsplan

August 2016 (Auszug)

01.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

02.08.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

02.08.2016

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Seniorengruppe

02.08.2016

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Osteoporosegruppe

03.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

04.08.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

04.08.2016

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Höhnegruppe

04.08.2016

14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe

04.08.2016

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Sportgruppe IV

05.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

08.08.2016

ab 10.00Uhr Geöffnet

09.08.2016

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Seniorengruppe

09.08.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

09.08.2016

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Osteoporosegruppe

10.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

11.08.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

11.08.2016

14.30 Uhr Kaffeenachmittag der
Höhne Gruppe

11.08.2016

14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe

11.08.2016

16.00 Uhr Kaffeenachmittag
der Sportgruppe IV

12.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

15.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

16.08.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

16.08.2016

14.30 Uhr Kaffeenachmittag
der Seniorengruppe

16.08.2016

16.00 Uhr Kaffeenachmittag
der Osteoporosegruppe

17.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

18.08.2016

14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren

18.08.2016

14.30 Uhr Kaffeenachmittag
der Höhne Gruppe

18.08.2016

14.30 Uhr Treff der Scrabblegruppe

18.08.2016

16.00 Uhr Kaffeenachmittag der
Sportgruppe IV

19.08.2016

ab 10.00 Uhr Geöffnet

*Wir
gratulieren
herzlich zu
folgenden runden
Geburtstagen:*



Stadt Artern / OT Schönfeld

Rudolph, Dora	06.08.,	80 J.
Schöbel, Christiane	09.08.,	80 J.
Krause, Karl	12.08.,	85 J.
Thieme, Friedhelm	12.08.,	85 J.
Rapp, Artur	16.08.,	75 J.
Schaeffer, Herbert	17.08.,	80 J.
Tietz, Charlotte	24.08.,	95 J.
Heise, Karl-Heinz	25.08.,	70 J.
Wolf, Lieselotte	26.08.,	85 J.
Volkmann, Joachim	28.08.,	75 J.
Plohmann, Christa	31.08.,	75 J.
Eckstein, Evelyn	28.08.,	70 J.

Gemeinde Borxleben

Buchs, Günter	08.08.,	85 J.
Ulrich, Winfried	09.08.,	70 J.

Gemeinde Gehofen

Spittler, Gertraude	09.08.,	75 J.
Schwanke, Helga	29.08.,	70 J.

Gemeinde Heygendorf

Krugenberg, Erika	14.08.,	70 J.
-------------------	---------	-------

Gemeinde Kalbsrieth

Fleischhauer, Christa	18.08.,	85 J.
-----------------------	---------	-------

Gemeinde Reinsdorf

Zelmer, Hildegard	20.08.,	85 J.
-------------------	---------	-------

Gemeinde Ringleben

Bohne, Liselotte	12.08.,	85 J.
Aschenbach, Herbert	16.08.,	80 J.
Siering, Helga	25.08.,	75 J.

Gemeinde Voigtstedt

Weigel, Herbert	10.08.,	75 J.
Schäfer, Manfred	20.08.,	70 J.

Speziell für Ihr Familienfest:
Einladungen
Tischkarten,
Servietten,
Dankkarten...

DRUCKEREI MÖBIUS
Salzdam 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Neu Druckservice in Artern

Sanitätshaus  **Orthopädie-Technik**

Meisterfachbetrieb Frank Zimmer
Lymphologisches Zentrum

06556 Artern
Wasserstraße 13
Telefon (03466) 3 12 50

06567 Bad Frankenhausen
Klosterstraße 4
Telefon (034671) 7 60 51

KOMPETENZ IN GESUNDHEIT



AUTO DIENST **DIE MARKEN-WERKSTATT**

Autohaus **Hellwig** GmbH
Meisterwerkstatt

- Kfz-Service für alle Fahrzeugtypen • Reifenservice
- AU täglich • TÜV und Dekra • Unfallreparaturen
- Handel von Neu- und Gebrauchtwagen • Klimatechnik
- HDI-Kfz-Versicherungsagentur • Werkstattdienstleistungen

06556 Artern • Mühlwerder 5 • Tel. 03466/300171

5 Jahre Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 • 06556 Artern
Telefon 0 34 66 - 74 39 615
Fax 0 34 66 - 74 39 616
Mobil 0152 - 22 97 96 09
www.einklang-ergo.de



Rund um Bad & Haus

Fliesenleger

Dennis Klug
Damm 2
06556 Voigtstedt
d.klugfliesen@g-mail.com

Tel.: 0162 9856525

Platten Mosaik



STEUERBÜRO KINDINGER
Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Klaus-Bert Kindinger Steuerberater

Rosspatz 7
06268 Querfurt
E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Telefon: 034771 / 579-0
Fax: 034771 / 579-27

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurück gebracht.

IHR EXPORTE FÜR GARTEN UND LANDSCHAFT

LANDSCHAFTSBAU

ANDREAS JORDANLAND

Postgasse 1 • 06556 Reinsdorf
Zweigstelle: Weide 7 • 06556 Artern
FON: 03466 / 319863
Fax: 03466 / 319865
landschaftsbau.jordanland@t-online.de

Wir sind seit 2002 Ihr Experte für Garten und Landschaft und bieten Ihnen folgende Leistungen an:

- Außenanlage
- Baum- & Grünpflege
- Pflaster- & Natursteinarbeiten
- Rasenpflege Düngen & Mähen
- Beregnungstechnik - und Anlagen
- Aufbau von Carports
- Wege- & Mauerbau
- Teichbau
- Zaunanlagen

www.galabau-jordanland.de



4
STEINMETZBETRIEB
MARKO GÖDICKE

Kompetent und zuverlässig seit 1990

- ▶ Grabmale
- ▶ Treppen, Fensterbänke
- ▶ Naturstein für Küche und Bad

Sangerhäuser Straße 34
06556 Artern

Telefon: (0 34 66) 30 23 11
Telefax: (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Das passende Geschenk zur Einschulung!



s.Oliver
KELLER
Inh.: J. GÜNTHER
Wasserstr. 2, 06556 Artern
☎ (0 34 66) 30 22 33



Programm zum 242. Brunnenfest vom 05. bis 07. August 2016 im Salinepark Artern



Freitag, 05.08.16

Veitskirche, 10.00 bis 18.00 Uhr
Ausstellung – Arterner Fantasiewelten

Salinepark

16.00 Uhr Öffnung der Fahrgeschäfte
18.00 Uhr Öffnung der Beach-Bar

Salinepark Festzelt/Freilichtbühne:

21.00 Uhr 3 Jahre PARK HOUSE –
auf 2 Floors (House & Oldies)
(Eintritt 8.00 €)

Samstag, 06.08.2016

Salinepark Kegelsportanlage:

09.00 Uhr Kegel-Turnier um den Wanderpokal der Bürgermeisterin

Veitskirche, 10.00 bis 18.00 Uhr
Ausstellung – Arterner Fantasiewelten

Festzelt:

11.00 Uhr Eröffnung des Brunnenfestes durch Bürgermeisterin Christine Zimmer u. Salzprinzessin Joyce I.
14.00 Uhr Öffnung Beach-Bar
14.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe
14.30 Uhr Talentshow
16.00 Uhr Auftritt der Tanzgruppe
21.00 Uhr Tanz mit der Band Polaroid

Freilichtbühne:

15.30 Uhr Konzert des Schalmeeinorchester Artern
17.00 Uhr Lampionumzug der Hoheiten vom Marktplatz zur Freilichtbühne
18.00 Uhr Verabschiedung unserer Salzprinzessin Joyce I.
Vorstellung und Begrüßung der neuen Salzprinzessin 2016/2018
20.00 Uhr Unterhaltung mit Comedian HANS WERNER OLM (Eintritt 18,00 € im VVK + VVK-Gebühren)



Sonntag, 07.08.2016

Veitskirche, 10.00 bis 18.00 Uhr
Ausstellung – Arterner Fantasiewelten

Festzelt:

11.00 Uhr Frühschoppen mit Musik
12.00 Uhr Gulaschkanone und Öffnung Beach-Bar
14.00 Uhr Livemusik im Anschluss Autogrammstunde unserer NEUEN SALZ-PRINZESSIN 2016/2018

Freilichtbühne

14.30 Uhr Kasperletheater

Zu allen Tagen laden unsere Schausteller mit ihren Fahrgeschäften und Verkaufsgeschäften recht herzlich ein. Für das leibliche Wohl ist reichlich gesorgt.

- Änderungen vorbehalten -

Arterner Künstler erschafft Fantasiewelten aus Farbe und Struktur



Zu meiner 2. Ausstellung in der Veitskirche in Artern lade ich, Michael Pfrogner, recht herzlich ein. Sie ist am **05. bis 07.08.2016 von 10.00 bis 18.00 Uhr** geöffnet und es werden etwa 50 Airbrushbilder und verschiedene Skulpturen zu sehen sein.



SANITAR
REIBER

Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

Kundendienst • Heizung • Sanitär

Sven Gebhardt

Backhausstraße 74
06567 Bad Frankenhausen /OT Esperstedt
Telefon: 03 46 71 / 5 06 71
E-Mail: Kundenservice.gebhardt@gmail.com

Servicenummer:
0171 / 4 35 96 26

*** Hotel
Friedchen

mit eigener
Fleischerei

Wir begrüßen
unsere Gäste
zur
PFIFFERLINGS-
ZEIT!

Nordstraße 1 • 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
Fax: 0 34 66 / 31 89 16
E-Mail: info@hotel-friedchen.de
Internet: www.hotel-friedchen.de

Öffnungszeiten:

Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
Mittagstisch

Mo-Do: 18.00-23.00 Uhr
Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
So: geschlossen



Gestatten – wir sind die Neuen



Auch in Artern sieht man uns in rosa und hellblau durch unser schönes Städtchen fahren, wir die kleinsten Neubürger und ihre stolzen und übergelücklichen Eltern.

Das nahm Bürgermeisterin Frau Zimmer zum Anlass, allen Eltern, die dies wünschen, ganz herzlich zur Geburt zu gratulieren und die Glückwünsche der Stadt zu überbringen.

Als Andenken gab es für uns einen Strampler mit Arterner Wappen sowie einen Gutschein.

Darüber haben wir uns sehr gefreut.

So sehen wir aus:



Moritz Kämmerer und seine Eltern Katja Kämmerer und Christian Göpfert

Straßenfest in der Arterner „Siedlung“

Siehe Foto rechts

Am 28. Mai feierten die Anwohner der Gebrüder-Engelhardt-Straße den 80. Jahrestag der Entstehung der Siedlungshäuser in Artern. Die für diese und die angrenzenden Straßen typischen Doppelhäuser wurden in den 1930er Jahren unter Aufsicht der Heimstätten GmbH durch die Bewohner und ihre Nachbarn gebaut. Bereits 1936 war der erste Bauabschnitt bezugsfertig, weitere Häuser der Siedlung folgten dann abschnittsweise bis Ende der 30er Jahre.

Diesen feierlichen Anlass nahm man sich nun erneut zu Herzen, nachdem letztmalig im Jahr 1986 ein Straßenfest in dieser Form stattgefunden hat.

Nach gemeinsamer Planung im Vorfeld, Recherchen bei den heutigen und ehemaligen Bewohnern sowie dem Stadtarchiv und Heimatverein Artern, sollte es am 28. Mai konkret zu werden. Gemeinsam wurde die Straße und ihre Häuser festlich durch die Anwohner geschmückt. Auch ein „Siedlungs Anzeiger“ wurde gedruckt, in welchem das zuvor in Erfahrung gebrachte Sammelsurium mit zahlreichen Bildern verschönert und belegt werden konnte.

Auf der Straße wurden Tische und Sitzgelegenheiten, Pavillons und Grill aufgebaut und die Getränke kühl gestellt. Zwischenzeitlich wurden Kuchen gebacken, Kaffee gekocht, Bowle gemixt, Salate geschnippelt, Gulasch geköchelt und Grillgut organisiert. Gegen 15:00 Uhr trafen sich dann alle Anwohner und ihre Gäste in der Straßenmitte bei bestem sonnigen Wetter zum fröhlichen Miteinander. An ein Wohnbezirksfest aus alten Zeiten erinnert, leiteten die Eröffnungsworte von Steffen Günther eine wunderbare nachbarschaftliche Feier ein, welche bis in die frühen Morgenstunden andauerte. Auch der ab Mitternacht einsetzende Starkregen konnte die gute Stimmung nicht mehr trüben. Unter Carport und Pavillon wurde fröhlich weiter gefeiert. Zeitweise tummelten sich mehr als 100 Personen auf der Straße. Alle waren sich am Ende einig, dass das nächste gemeinsame Fest nicht erst wieder in 30 Jahren stattfinden soll.

Manja Braunsdorf

Treff der ehemaligen POS-Schüler im Oktober



Jugendweihe in Kalbsrieth nach dem feierlichen Gelöbnis im Arterner Kinosaal (1959) begannen die Feierlichkeiten in den umliegenden Ortschaften.

Die ehemaligen Schüler der POS Artern möchten sich wieder einmal nach einigen Jahren in Artern treffen. Im Jahre 1961 wurden wir nach der 10ten Klasse entlassen, doch die Verbindung riss nie ab. Nun sind oder werden wir „70 Jahre“ und das ist natürlich ein Grund zum Feiern. Das meinten auch Herbert Nitschke (ehemals Hillmers Gaststättenchef) und Monika (ehemals Lumpe) aus Erfurt. Also wurde ein neues Treffen eingeleitet. Ziel ist am 8. Oktober in der Salinegaststätte in Artern ein Treffpunkt.

Bei Kaffee und Kuchen wollen wir gemütlich plaudern, von Früher erzählen, von der festlichen Jugendweihe damals (siehe Foto) und von unseren Enkeln und Urenkeln werden Fotos die Runde machen. Sollte noch jemand im Besitz von alten Fotos unserer Schulzeit sein, bitte mitbringen. Da ist der Spaß vorprogrammiert. Sind wir auch in alle Winde verstreut, im Amtsblatt wird die Verwandtschaft in unserer Region informiert und bitte weitergeleitet. Herbert Nitschke freut sich über jede Rückmeldung.

Also liebe 70er am 8. Oktober auf nach Artern zum großen Treffen.

Traude-Rosel Wagner



Die Anwohner der Gebrüder-Engelhardt-Straße feierten den 80. Jahrestag ihrer Straße.

Arterner Kirchenbücher saniert und komplettiert



Nachdem bereits voriges Jahr drei Kirchenbücher der evangelischen Gemeinde Artern zur Sanierung nach Halle/S. gegeben worden waren, kam am 23. Juli der letzte Foliant aus dem Atelier von Buchkünstlerin Syrta Bock zurück in die Heimat. Bereits seit Anfang der 1990er Jahre widmet sich die diplomierte Freiberuflerin mit Erfolg der Restaurierung historischer Bücher und Handschriften, weiterhin der Herstellung von Künstlerbüchern und anderen Unikaten. Während der vergangenen Monate hatte Syrta Bock die Restaurierung der Arterner Kirchenbücher der Jahre 1792-1827, 1855-1905 und 1882-1868 in mühevoller Arbeit vorgenommen, Seite für Seite wiederhergestellt, die Bücher frisch gebunden bzw. neue Einbände aus Halbleder hergestellt. Aus Anlass der Übergabe des „Sterbebuches 1855-1905“ waren auch Pfarrer Hans-Martin Kohlmann aus Wippra, Archivbeauftragter des Kirchenkreises Eisleben-Sömmerda, sowie Jürgen Puchta als Vorsitzender des Ortsbeirates der evangelischen Gemeinde Artern anwesend. Zudem weilten Mitglieder des Heimatvereins ARATORA im Pfarrhaus; der Verein hatte sich an der Finanzierung der äußerst notwendigen Bücherrestaurierung mitbeteiligt. Nach Inaugenscheinnahme des sanierten Exemplars wurde die hochwertige Arbeit der Restauratorin gelobt, die zudem Ausführungen zu den Sanierungen machte. Nach jetziger Sachlage sind die bis vor kurzen noch arg ramponiert gewesenen Kirchenbücher wieder auf viele Jahrzehnte hinaus nutzbar. Immerhin stellen auch diese Folianten für die Kirchen-, Stadt- und Familienforschung Arterns immens wichtige, weil einmalige Unterlagen dar. Der Kirchengemeinde und dem Heimatverein ARATORA wurde zudem ein Arbeitsbericht überlassen, der den Werdegang und Aufwand der Wiederherstellung dokumentiert, also durchgeführte Tätigkeiten (z. B. Binde- und Klebearbeiten) sowie benutzte Materialien (Leder und Papiere). – Doch noch eine weitere historisch wichtige Gabe erhielt die Gemeinde Artern am letzten Wochenende: der ARATORA-Vorsitzende übergab eine Abschrift des Arterner Taufbuches aus dem frühen 20. Jahrhundert, Täuflinge der Marienkirche der Jahre 1902 bis 1906 betreffend; immerhin rund 800 namentliche Einträge. Diese Zusammenstellung wurde schon vor einiger Zeit auf einem Flohmarkt in einem westlichen Bundesland angeboten, dort erworben und damit für die Geschichte der Stadt Artern gerettet! Besonders Archivbeauftragter Pfarrer Kohlmann freute sich sowohl über das sanierte Kirchenbuch als auch den unerwarteten archivarisches Neuzugang und lobte Vorgehensweise und Kooperation mit dem Arterner Heimatverein. Dem schloss sich Jürgen Puchta gern an und dankte in Namen der evangelischen Gemeinde für Kostenübernahme und Schenkung zugunsten des Kirchenbucharchivs in Artern.

Andreas Schmölling
Heimatverein ARATORA

Brief von der Salzprinzessin Joyce I.

Hallo meine lieben Leser und Leserinnen.

Heute habe ich wieder Einiges zu berichten, die letzten 3 Auftritte liegen auch schon wieder hinter mir. Am 18. Juni machte ich mich auf den Weg zum Kyffhäuser-Denkmal, welches das 120-jährige Jubiläum feierte. Den Auftakt bot dabei der sogenannte Jahrhundertwendemarkt, zu dessen Eröffnung ich eingeladen wurde. Nach einer kurzen Begrüßung und darauffolgenden Salutschüssen gab es einen kleinen geschichtlichen Abriss, der von der Geschichte des Denkmals handelte. Natürlich berichtete man uns von der Kyffhäusersage und von Kaiser Wilhelm I., für den es 1890 bis 1896 erbaut worden ist. Nach



einem kleinen Rundgang führte man uns über das „Marktgelände“ und letztendlich zum Imbiss. Danach war der offizielle Teil vorüber. Nach einem Rundblick von oben stieg ich wieder hinab und machte mich wieder zurück in unsere Salinestadt. Vielen Dank an Herrn Räuber für die Einladung, es war mir ein Vergnügen!

Das Dornburger Rosenfest fand am 25. Juni statt und nach 77km erreichte ich mein Tagesziel. Pünktlich um 10 Uhr wurde das Oldtimer- und Wartburgtreffen eröffnet und wir Hoheiten nahmen uns die Zeit, um all die Prachtstücke zu bestaunen. Nach einer Stunde machten wir uns auf den Weg zur Rosenkönigin Maria, mit der wir 2 Stunden in ihrem Garten verbrachten, um uns langsam von der Hoheit zu verabschieden, denn immerhin war das 45. Dornburger Rosenfest Anlass dafür, eine neue Königin willkommen zu heißen, was auch immer mit einer Abkrönung in Verbindung steht. Halb 2 eröffnete man das Fest und darauf folgte nun die offizielle Verabschiedung. In meiner ganzen Amtszeit erlebte ich keine emotionalere Abkrönung als diese hier! Nachdem die Tränen getrocknet waren, begrüßten wir die neue Rosenkönigin, die fortan den Namen Elisa I. tragen wird. Im Anschluss an die Krönungszeremonie begaben wir uns in den Apothekegarten, um den Tag gemeinsam bei einer Tasse Kaffee und einem Stück Kuchen ausklingen zu lassen.

Am 2. Juli rief das Gründelsloch in Kindelbrück nach mir. Diese Karstquelle, die durch einen Erdbeben entstand, ist vor allem bei Sonneneinstrahlung schön anzusehen. Von schönem Wetter war an diesem Samstag leider nichts zu merken. Kurz nach unserem Gruppenbild fiel die Vorstellungsrunde ins Wasser und so flüchteten wir alle in den privaten Garten von unserer Gründelslochfee Nadine II., um noch ein wenig Zeit zusammen verbringen zu können. Nach einem reichlichen Mittagsimbiss folgte der Aufmarsch zum Festumzug, der durch einen kleinen Teil Kindelbrücks führte. Dann war es allmählich an der Zeit, Nadine II. nach 4 Jahren Amtszeit zu verabschieden. Auch diese Abkrönung war mit Wehmut verbunden, da mich die Gründelslochfee in meiner gesamten Amtszeit begleitete und wir fast jeden Auftritt zusammen verbrachten. Ich danke an dieser Stelle Nadine und ihren Eltern für diese großartige Organisation und für die tolle gemeinsam verbrachte Zeit!

Aber wir sehen uns ja bald wieder, wenn es an der Zeit ist, die Arterner Salzprinzessin abzukrönen!

Ja, ihr habt alle richtig gelesen. Nun beginnt die heiße Phase, die Vorbereitungen für das Brunnenfest sind in vollem Gange und für mich heißt es auch bald Abschied nehmen. Darum lade ich Euch alle jetzt ganz herzlich ein, mich am 6. August tatkräftig zu unterstützen. Ich habe mein Bestes gegeben, Artern würdig zu vertreten und ich hoffe, dass am Sonnabend um 18 Uhr dafür einige Besucher den Weg in unsere Saline finden werden. Lasst es Euch nicht entgehen und erscheint zahlreich!

Bis dann, ganz liebe Grüße von Eurer Joyce I.

Diskussion über Beitragserhöhung beim VdK

Ca. 50 Mitglieder des VdK OV Artern trafen sich Ende Juni auf der überdachten Freifläche der Karpfenklause zu einem Infonachmittag mit anschließendem Grillen. Frau Römer begrüßte die Anwesenden recht herzlich und informierte sie kurz über die für 2017 geplante Erhöhung des VdK Mitgliedsbeitrages. Sie erklärte wofür die Gelder verwendet werden. An den Tischen gab es auch einige Diskussionen zu dem Thema. Weiterhin berichtete die Vorsitzende, dass sie die Roster von der Fleischerei Müller zum Angebotspreis bekommen haben und I. Höhne für die leckeren Schüttelgurken zuständig war. Sie erinnerte noch mal an die Fahrt zu Firma Wenatex am 16.07.16 und freute sich das der Bus voll ist. Ein herzliches Dankeschön an die Fleischerei Müller, an Lothar Müller von der Karpfenklause und an alle Helfer für die Vorbereitung der Veranstaltung, fürs Grillen und den Transport der Mitglieder. Bei uns ist es selbstverständlich gehbehinderte Mitglieder mit dem PKW abzuholen. Die nächste Veranstaltung findet am 13.08.2016 ebenfalls bei der Karpfenklause statt.

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

20 Jahre Johanniter Trägerschaft der Kita „Zwergenland“ Kalbsrieth

Nun sind wir schon 20 Jahre eine Johannitereinrichtung und haben in diesen vielen Jahren auch viel erlebt und erreicht. Die Kinder von Damals sind nun schon selbst erwachsen und auch schon Eltern. Gemeinsam haben wir mit unserem Träger, den Johannitern und unseren Eltern, viel geschaffen und somit unsere Kita vorwärts gebracht. Wir gestalteten den Außenbereich, unseren Spielplatz, unsere Fassade, den Treppenaufgang, die Garderoben, erneuerten das Bad in der oberen Etage und konnten teilweise durch neues Mobilar auch die Gruppenräume neu einrichten. Den gesamten unteren Bereich, für Kinder vom 1. bis zum 3. Lebensjahr, konnten wir mit Hilfe des Konjunkturprogramms (Gruppenraum, Bad, Schlafräum) auf den neuesten Stand bringen. Wir schafften uns eine Feuerschutzterasse an, um auch im Bereich des Brandschutzes den heutigen Bedingungen zu entsprechen. Wir arbeiten eng mit der Feuerwehr von Kalbsrieth/Ritteburg zusammen und gestalten gemeinsam Höhepunkte im Ort, wie Knutfest, Kindertag und Lichterfest mit großem Fackelzug. Unsere Rentner im Ort freuen sich schon jeweils auf Gratulationen zu runden Geburtstagen und auf unsere schönen Programme zum Weihnachtsfest, wofür wir über unsere Grenzen hinaus bekannt sind. In Kalbsrieth haben wir einen wunderschönen Gemeindefeldplatz, einen großen Sportplatz und einen tollen gepflegten Park zum Spielen, Bewegen und Verweilen. Wir arbeiten mit unseren Kindern in Projekten zu bestimmten Themen. Diese führen wir über mehrere Wochen durch, um die Inhalte, welche unsere Kinder interessieren und mitbestimmen, von allen Seiten zu beleuchten und ihnen genügend Zeit zum Auseinandersetzen zu geben. Hauptschwerpunkte unserer konzeptionellen Arbeit sind die Natur mit ihren Wundern, Jahreszeiten, Tieren und Pflanzen, die Musik, welche zum Singen, Tanzen, Zuhören und Bewegen einlädt und natürlich damit eng verbunden, die Bewegung drinnen und draußen. Wir arbeiten mit den Kindern nach dem System des Lotusplans, das heißt, dass wir in allen 7 Bildungsbereichen unseres Thüringer Bildungsplanes diese Themen aufgreifen und gemeinsam erarbeiten. Dabei kommt jedoch auch die Spielzeit, welche für die freie Entfaltung jedes einzelnen Kindes notwendig und wichtig ist, nicht zu kurz. Unsere Kinder lernen sich dabei untereinander kennen, lernen miteinander gemeinsame Ideen zu verwirklichen und genießen die Spielzeit mit ihren Freunden. Wir planen am **Donnerstag, dem 15.09.2016 einen Tag der offenen Tür** und möchten dazu interessierte Eltern und Kinder recht herzlich in unsere Kindertagesstätte nach Kalbsrieth einladen. Kommen Sie zu uns, schauen Sie sich unser Haus an, sprechen Sie mit uns und überlegen Sie es sich, ob es Ihnen nicht gefallen würde ihr Kind zu uns, in eine kleinere Einrichtung mit einem erfahrenen und kompetenten Erzieherteam, unter der Trägerschaft der Johanniter, mit maximal 36 Kindern in 3 Gruppen bringen zu wollen. Wir würden uns darüber sehr freuen und halten für Sie, bzw. ihr Kind einen Platz bei uns bereit. Mit freundlichen Grüßen verbleiben der Träger, die Johanniter-Unfall-Hilfe sowie das Erzieherteam des „Zwergenlands“ aus Kalbsrieth

Berlin war eine Reise wert



Vom 13. bis zum 15. Juni 2016 weilten wir, die Frauen der Aktion „Friedhofsbrücke“, zu einer Bildungsreise in Berlin. Die Einladung kam vom MdB Herrn Steffen-Claudio Lemme (SPD). Zusammen mit 37 anderen Bürgern des Kyffhäuserkreises traten wir, 9 Frauen aus Artern, am 13. Juni 2016, 8.00 Uhr, bei herrlichem Wetter mit dem Bus unsere Reise nach Berlin an. Herr Esser, Mitarbeiter von Herrn Lemme, begleitete uns alle 3 Tagen und stand jederzeit für Fragen zur Verfügung. Gegen Mittag trafen wir in Berlin ein und wurden von einer Mitarbeiterin des Bundespresseamtes in Empfang genommen. Diese begleitete uns ebenfalls die ganzen drei Tage und stand uns mit Rat und Tat zur Seite.

Nach einem reichlichen Mittagessen im Berlin-Pavillon fanden wir uns zum Sicherheitscheck vor dem Reichstagsgebäude ein. Im Deutschen Bundestag wurde uns viel Interessantes erklärt und wir bekamen einen Einblick in das politische Geschehen. Im Anschluss fand beim MdB, Herrn Lemme, eine rege Diskussion statt. Er erzählte uns von seiner umfangreichen Arbeit in seinen Wahlkreisen Sömmerda, Weimarer Land und Kyffhäuserkreis. Die Zeit war viel zu kurz, um alle Fragen zu beantworten. Auf der Dachterasse des Bundestages fand dann ein Fotoshooting statt. Nach dem besuch der Kuppel des Reichstagsgebäudes ging es ins Hotel Park Inn Berlin City West nach Wilmersdorf. Nach dem Abendessen unternahmen wir trotz vieler Anstrengungen noch eine Spaziergang auf dem Kuhdamm. Am anderen morgen ging es frisch gestärkt zur Stadtrundfahrt. Mit Ausstieg am Brandenburger Tor und am Gendarmen-Markt mussten wir die vielen Sehenswürdigkeiten erst einmal verarbeiten. In der Cafeteria am Kulturforum, in der Nähe des Potsdamer Platzes, ging es zum Mittagessen. Im Bundesministerium der Verteidigung fand am Nachmittag eine interessante Diskussion statt, und wir bekamen einen Einblick in die Arbeit der Bundeswehr. Anschließend besuchten wir das Ehrenmal der Bundeswehr. Bei einer Führung durch die Gedenkstätte „Deutscher Widerstand“ wurde uns klar wie wichtig diese Gedenkstätte ist. Hier wird an den gesamten deutschen Widerstand gegen den Nationalsozialismus erinnert. Die Gedenk- und Bildungsstätte ist an der Berliner Stauffenbergstraße im sogenannten Bendlerblock untergebracht. Bei einer Schifffahrt mit Abendessen auf der Spree klang dieser schöne und für uns interessante Tag aus. Der letzte Programmpunkt führte uns am anderen Morgen zum Bundesrat. Hier wurde über dessen Aufgaben und Arbeiten berichtet. Unser letztes Ziel war die Gedenk- und Begegnungsstätte Potsdam. Vom April 1945 bis zur Auflösung des KGB 1991 befand sich hier das zentrale Untersuchungsgefängnis der sowjetisch-militärischen Spionageabwehr. Die Geschichte des Gebäudes und der damit verbundenen Häftlingsschicksale stehen im Mittelpunkt der ständigen Ausstellung. Aber auch eine Sonderausstellung „Kindheit hinter Stacheldraht“ hat uns sehr bewegt und nachdenklich gemacht. Mit vielen Eindrücken traten wir von dort aus unsere Heimreise an. Ein Dankeschön sagen wir dem Busunternehmen Bauer-Reisen mit dem netten Busfahrer Matthias, der uns sicher und verantwortungsvoll hin und zurück brachte, gut versorgte und uns viele Tipps und Anregungen gab. Wir danken Herrn Esser für seine Begleitung sowie der Mitarbeiterin vom Bundespresseamt.

Ganz herzlich bedanken wir uns beim MdB Herrn Steffen-Claudio Lemme für die Einladung und sagen: „Berlin war wirklich eine Reise wert“.

Ingeburg Blobner

Regionalmuseum Bad Frankenhausen

Neue Sonderausstellung

„Dass es der letzte Krieg sein möge! - Die schwarzburg-rudolstädtsche Unterherrschaft Frankenhausen im und nach dem Ersten Weltkrieg 1914 bis 1924“

Ausstellungsdauer vom 12. Juni bis 13. November 2016

Seit dem 12. Juni ist im Regionalmuseum Bad Frankenhausen eine neue Sonderausstellung zu besichtigen, „Dass es der letzte Krieg sein möge! - Die schwarzburg-rudolstädtsche Unterherrschaft Frankenhausen im und nach dem Ersten Weltkrieg 1914 bis 1924“.

Schon seit 2014 werden in vielen deutschen Museen der Ereignisse vor 100 Jahren gedacht, die mit dem Schicksalstag am 28. Juni 1914 begannen. An diesem Tag gab der serbische Student Gavrilo Princip in Sarajewo zwei Schüsse auf den österreichisch-ungarischen Thronfolger Erzherzog Franz Ferdinand und dessen Frau Sophie ab, dem das Thronfolgerpaar erlag. In den europäischen Hauptstädten setzten hektische diplomatische Aktivitäten ein. Fünf Wochen darauf brach ein Krieg aus, der nicht allein die europäische Landkarte verändern sollte, sondern dessen Aus- und Nachwirkungen ebenso in der thüringischen Provinz zu spüren waren.

Mit der spürbar guten Entwicklung und der Beschaulichkeit der schwarzburg-rudolstädtschen Unterherrschaft Frankenhausen, bestehend aus der gleichnamigen Stadt und 11 umliegenden Dörfern, ging es zu Ende. Teils unter begeistertem Jubel wurden die eingezogenen Soldaten zu ihren Einheiten verabschiedet. Bald füllten sich die Seiten der „Frankenhäuser Zeitung“ mit Gefallenenanzeigen. Schon 1915 machte sich der Mangel an Nahrungsmitteln bemerkbar. Bis 1918 hatten auch hier in der Kyffhäuserregion die Kriegseinwirkungen ihre tiefen Spuren hinterlassen. Die aktuelle Sonderausstellung ist keine Kriegsausstellung. Sie zeigt das Leben, den Alltag und Ereignisse und Entwicklungen, die das Leben im und nach dem I. Weltkrieg mit sich brachten. Viele Leihgeber aus Bad Frankenhausen und den umliegenden Dörfern trugen Objekte zur Ausstellung bei, die erstmals und wohl auch einmalig in dieser Ausstellung gezeigt werden.

Die Ausstellung ist bis zum 13. November 2016, von Mittwoch bis Sonntag, von 10.00 bis 17.00 Uhr zu besichtigen. Außerhalb dieser Öffnungszeiten bitten wir um telefonische Anmeldung unter 03 46 71 / 6 20 86

Maxim Kowalew Don Kosaken

unter Mitwirkung der Liedertafel Bilzingsleben 1862 am 03.09.2016 um 18.00 Uhr im Saal im Bürgerhaus Schulplatz 24 Bilzingsleben.

Kartenvorverkauf:

Artern: Reisebüro Sachsen-Anhalt Tours, Nordhäuser Str. 11, Tel.: 0 34 66 / 30 23 34

Tageskasse – Einlass 17.00 Uhr

Karten: VVK: 17,- € / Tageskasse 19,- €

Der Chor wird russisch-orthodoxe Kirchengesänge sowie einige Volksweisen und Balladen zu Gehör bringen. Im übrigen richtet sich das sakrale Programm nach der jeweiligen Jahreszeit. Zur Weihnachtszeit wird ein „russisch-ukrainisch-deutsches Weihnachtsprogramm“ vorgetragen.

Anknüpfend an die Tradition der großen alten Kosaken-Chöre zeichnet sich der Chor durch seine Disziplin aus, die er dem musikalischen Gesamtleiter Maxim Kowalew zu verdanken hat. Singend zu beten und betend zu singen.

Chorgesang und Soli in stetem Wechsel – Tiefe der Bässe, tragender Chor, über Bariton zu den Spitzen der Tenöre.

„Aus den Tiefen der russischen Seele“

Auch im neuen Konzertprogramm dürfen nicht Wunschtitel wie „Abendglocken“, „Stenka Rsin“, „Suliko“ und „Marusja“ fehlen.

„Heimliche Nachbarn“-

**Fledermausnacht am 12. August 2016 ab 17.30 Uhr
anlässlich der Internationalen Fledermausnacht**



Seit Mai 2014 gibt es im Regionalmuseum Bad Frankenhausen das „Informations- und Erlebniszentrum für Fledermäuse in Thüringen“. „Geheimnisse der Nacht - Faszination Fledermaus“ so heißt die Ausstellung, die sich mit der reichen Vielfalt von Fledermäusen in der Kyffhäuserregion befasst. 20 der insgesamt 24 in Deutschland lebenden Fledermausarten leben hier. Deshalb gibt es auch „sechs Sterne für die Kyffhäuserregion“ für mediterranes Klima, ausreichend gute Schlafplätze für den Sommer wie für den Winter, ein ausgezeichnetes Nahrungsangebot, ein kleingliedriges Mosaik an unterschiedlichen Lebensräumen, sowie fledermausfreundliche Bewohner. Die Ausstellung macht mit den Eigenheiten der kleine Flugsäuger bekannt und räumt mit Mythen auf, die sich über die Jahrhunderte, teilweise bis in die heutige Zeit, hartnäckig hielten. Wer das Thema vertiefen möchte, dem stehen viele Möglichkeiten offen.



Mit einem Audioguide gibt es ergänzende Informationen zum Thema Fledermaus in den anderen Räumen des Ausstellungsrundganges. Wer Fledermäuse live erleben möchte, dem sind die 12 „Flutterpoints“ empfohlen, die an vielen Stellen des „Naturparkes Kyffhäuser“ eingerichtet sind. Auf Tafeln, mit Monitoren und einem

öffentlichen Fledermausdetektor kann man zum Beispiel am Kloster Donndorf, am Rathsfeld oder am Bachmühlenteich in Bad Frankenhausen die kleinen Nachtschwärmer hautnah erleben. An der Museumskasse gibt es einen Fledermausrucksack auszuleihen, ausgerüstet mit Taschenlampen, Bestimmungsbuch und Detektoren. Anlässlich der Internationalen Fledermausnacht, die immer im August stattfindet, veranstaltet das Regionalmuseum gemeinsam mit Wolfgang Sauerbier von der „Stiftung Fledermaus“, dem Naturpark Kyffhäuser und seinen Naturparkbotschaftern, dem Jugendwaldheim Rathsfeld, dem NABU und dem Heimat- und Museumsverein Bad Frankenhausen e.V. die Fledermausnacht im und um das Frankenhäuser Schloss.

Programmablauf:

- 17.30 Uhr Eröffnung und Begrüßung
- 17.40 Uhr musikalisches Programm der „Naturpark-Junior-Ranger“
- 18.00 Uhr Auszeichnungen „Fledermausfreundlich“
- 19.00 Uhr Filmvorführung im Schlosskeller
„FLEDERMÄUSE – Warte bis es dunkel wird“ ca. 30 min
- 19.30 Uhr Führung und öffentliche Übergabe des „Fledermaus TV“ mit Live-Übertragung zur Wochenstube aus der Kirche Gehofen mit Wolfgang Sauerbier von der „Stiftung Fledermaus“
- 20.15 Uhr Führung „Geheimnisse der Nacht - Faszination Fledermaus“ mit der Vorstellung des Fledermausrucksack
- 21.00 Uhr „Fledermäuse live“
Treff am Fledermausdetektor am Bachmühlenteich in der Kyffhäuserstraße in Bad Frankenhausen. Hier kann man Fledermäuse bei ihrem abendlichen Flug beobachten und den Lauten lauschen.

Auf der Schlossterrasse gibt es Informations- und Erlebnisstände des Naturpark Kyffhäuser und seiner Botschafter, der Stiftung Fledermaus, des Jugendwaldheims Rathsfeld und des NABU

Für Essen und Trinken sorgt der Heimat- und Museumsverein Bad Frankenhausen e.V.



Seminar für Existenzgründer

vom 12.09. bis 15.09.2016
im RSC Nordhausen der IHK Erfurt

Sie möchten den Sprung in die Selbstständigkeit wagen? Wir unterstützen Sie gern dabei, Ihren Wunsch wahr werden zu lassen. Mit der Teilnahme an einem Existenzgründerseminar schaffen Sie sich eine gute Basis dafür, dass Ihre Geschäftsidee in eine langfristige erfolgreiche Unternehmensgründung mündet. Das Regionale Service-Center Nordhausen der IHK Erfurt, Wallrothstraße 4, bietet vom 12.09. – 15.09.2016 wieder täglich von 9.00 bis 16.00 Uhr ein Seminar für Existenzgründer mit folgenden Schwerpunkten an:

- Anforderungen an den Existenzgründer
- Gründungsidee und Marktstrategie
- Planung des Vorhabens
- Rechtliche Voraussetzungen
- Finanzierung
- Steuereinflüsse
- Rentabilität und Rechnungswesen

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um **vorherige Anmeldung** im RSC Nordhausen unter Telefon 0 36 31-90 82 10.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

Neue Azubis an Bord

108 junge Menschen beginnen ihre Ausbildung bei der AOK PLUS

Ende August beginnen 108 junge Frauen und Männer, davon 72 in Sachsen und 36 in Thüringen, ihre Ausbildung bei der AOK PLUS. Die meisten von ihnen erlernen den Beruf des Sozialversicherungsfachangestellten. 20 werden zu Kaufleuten im Gesundheitswesen ausgebildet und weitere drei erhalten eine Ausbildung als Fachinformatiker in der Fachrichtung Systemintegration. Außerdem nehmen zwei BA-Studenten ein Studium der Wirtschaftsinformatik und zwei BA-Studenten ein Studium der Informationstechnik auf.

Bei der praktischen Ausbildung vor Ort geht es vor allem um Service und umfassende Leistungen für die Versicherten und Arbeitgeber. Dabei gilt es für die Auszubildenden, sich die hohen Servicestandards der Gesundheitskasse anzueignen, die immer wieder von unabhängigen Prüfern bestätigt und ausgezeichnet wurden. „Diese Bewertungen zeigen die Marschrichtung für unsere Azubis: Kundenservice von Anfang an. Deshalb ist unsere Ausbildung direkt orientiert an den Wünschen unserer Versicherten. Unsere Azubis lernen in den Filialen ganz praktisch, wie bester Service und Freundlichkeit jeden Tag neu gelebt wird“, so **AOK-Ausbildungsleiter Frank Hohlstein**.

In den drei Ausbildungsjahren erwartet die Azubis neben der Praxis im Unternehmen und

den Filialen auch Berufsschulunterricht und interne AOK-Lehrgänge. Dort erlernen sie die theoretische Basis für ihre Arbeit in der Versichertenbetreuung. „Durch unsere zukunftsorientierten Ausbildungsberufe bieten wir den jungen Leuten eine echte Perspektive. Denn wir bilden gezielt für unseren Bedarf aus und bieten seit Jahren jedem Azubi bei guten Leistungen eine Übernahme an“, betont Frank Hohlstein. Damit trägt die Kasse beständig zur Sicherung des Fachkräftenachwuchses in der Region bei.

Insgesamt bildet die AOK PLUS als eines der größten Ausbildungsunternehmen in Sachsen und Thüringen derzeit 344 junge Leute aus. Seit 1991 waren es 3.000 Azubis.

Jetzt für 2017 bewerben:

Die AOK PLUS sucht wieder über 120 Auszubildende für das nächste Ausbildungsjahr.

Mehr Infos dazu gibt es unter www.aokplus-online.de/ausbildung.

Die Bibliothek in Ichstedt bleibt im August geschlossen!

Bibliothek „Ichstedt liebt Bücher“
Schulstraße 200, 06556 Ichstedt
Tel.: 0 34 66 - 7 42 80 90

Erscheinungsdaten/Redaktionsschlüsse der nächsten Ausgaben des Arterner Amtsblattes

Ausgabe 15/2016	
Erscheinungstag	Freitag, 19.08.2016
Redaktionsschluss	Dienstag, 09.08.2016
Ausgabe 16/2016	
Erscheinungstag	Freitag, 09.09.2016
Redaktionsschluss	Dienstag, 30.08.2016
Ausgabe 17/2016	
Erscheinungstag	Freitag, 23.09.2016
Redaktionsschluss	Dienstag, 13.09.2016
Ausgabe 18/2016	
Erscheinungstag	Freitag, 07.10.2016
Redaktionsschluss	Dienstag, 26.09.2016
Ausgabe 19/2016	
Erscheinungstag	Freitag, 21.10.2016
Redaktionsschluss	Dienstag, 11.10.2016
Ausgabe 20/2016	
Erscheinungstag	Freitag, 04.11.2016
Redaktionsschluss	Dienstag, 25.10.2016

Änderungen vorbehalten!

Hausmeisterservice >>Top-Fit<<

Goertz

Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

Vorschau:

*Chormusik
mit den
Kyffhäuserlehrerstimmen*

**Kiliankirche Schönfeld
Donnerstag,
25. August 2016, 19.00 Uhr**

Konfirmationstreff

Im **September** wird im Pfarrbereich Allstedt/Wolferstedt der Konfirmationstreff beginnen. Dazu sind alle **Jugendlichen** eingeladen, die dieses Schuljahr mit der 7. Klasse beginnen, sowie die Jugendlichen, die bereits am bisherigen Konfirmandenunterricht teilgenommen haben. Gerne können auch junge Leute dazu kommen, die jetzt mit der achten Klasse begonnen und noch nicht am Konfirmationsunterricht teilgenommen haben. **Jeder ist eingeladen.**

Warum heißt das jetzt Konfirmationstreff? Mir ist wichtig, dass wir nicht einfach einen zusätzlichen Unterricht am Nachmittag gestalten, **sondern** uns in einer guten Atmosphäre treffen und **miteinander Zeit verbringen**. Dabei wird es **gemeinsame Diskussionen, Aktionen, Spiele, Ausflüge und natürlich gemeinsames Kochen und Essen** geben. Deswegen ist mir die Begegnung mit euch wichtiger als der Unterricht und das soll auch durch den Namen klar sein.

Gemeinsam möchte ich mit euch nach Gott und der Welt fragen und ihr könnt euch mit euren Themen und euren Perspektiven einbringen. Ich freue mich auf eine ungezwungene, ehrliche und offene Zeit miteinander.

Ich bin sehr gespannt auf euch und die Zeit, wenn wir uns miteinander auf die Spur nach Gott und dem Leben begeben.

Alle, die Lust haben, melden sich bitte bis Ende August per Mail unter: allstedt@supturbad-frankenhausen.de oder unter Tel.: 034652/501 bzw. 0172 - 5286361 an.

Ich werde dann allen Jugendlichen und ihren Eltern einen Termin für ein erstes Treffen vorschlagen, in dem noch einmal Fragen gestellt und Organisatorisches, wie z.B. der Zeitpunkt und Ort der Treffen, besprochen werden kann. Ich freue mich auf unsere gemeinsame Zeit.

Euer Pfarrer Martin Weber

Nachhilfelehrer (m/w) gesucht!

für alle Fächer und Jahrgangsstufen.
Gute Bezahlung, PKW von Vorteil

Tel. 03466/339897 **ABACUS**
www.nachhilfelehrer-jobs.de

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

- 07.08., 09.00 Uhr Voigtstedt *mit Abendm.*
10.30 Uhr Artern *mit Abendmahl*
14.08., 10.30 Uhr Artern, *Regionalgottesdienst zur Verabschiedung von Pfr. Wöhlmann*
21.08., 09.15 Uhr Reinsdorf
10.30 Uhr Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

- 11.08., 09.00 Uhr Haus Anna
10.00 Uhr DRK Pflegeheim „Am Königstuhl“

Gemeindenachmittag / Seniorenkreis

- 10.08., 14.30 Uhr Voigtstedt
11.08., 14.30 Uhr Artern

Gesprächskreis Artern

- 25.08., 19.00 Uhr Gemeinderaum
Thema: „Habt nun Geduld“ Jakobus 5, 7-8

Kinderkirche Artern

- Mi. 24.08., 16.30 - 18.00 Uhr, Harzstr. 16

Kinderkirche Voigtstedt

- Di. 23.08., 15.00 - 17.00 Uhr,
im Gemeinderaum

Gemeindeausflug nach Eisenach

am Sonntag, dem 25. 9. 2016

10.00 Uhr Besuch der Nikolaikirche,
anschl. Führung

ca. 12.00 Uhr Mittagessen

14.00 Uhr Besuch des Bachhauses,
alternativ Besuch des
Lutherhauses (ca. 1 Std.)

ca. 17.30 Uhr Rückfahrt

Abfahrt: zwischen 07.45 u. 08.15 Uhr (Die
genauen Abfahrtszeiten werden noch be-
kanntgegeben.)

Bitte melden Sie sich im Gemeindebüro
Artern (Telefon: 0 34 66 / 30 26 53) oder
im Pfarramt Heldrungen (Telefon: 03 46 73 /
9 13 49), dort erhalten Sie auch nähere
Informationen.

Konfi-Treffen

27.08., 09.15 Uhr in Memleben

Das Krabbel-Frühstück

dienstags ab 09.30 Uhr
im Familienzentrums (Harzstr. 16)
*Wenn Sie Interesse haben, wenden Sie sich
bitte an Christiane Bracke, Tel. 0174 / 294 294 5,
floehchen-aktuell@gmx.de*

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der Harzstraße 16

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 16.30 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Ansprechpartner:

Gemeindebüro (Kirchstraße 3):

Di. 08.00 Uhr -13.00 Uhr,
Tel.: 0 34 66 / 30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann

für kirchliche Angelegenheiten (wie Taufen,
Trauungen, Bestattungen)
Tel.: 03 45 / 51 69 65 80

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

- 07.08., 14.00 Uhr Ringleben
13.08., 12.30 Uhr Ichstedt/Heldrungen
Trauung
21.08., 13.30 Uhr Ichstedt
14.00 Uhr Ringleben

Frauenkreis (Sommerpause)

Christenlehre (Sommerpause)

Kirchenchor

dienstags, 19.30 Uhr in Ichstedt

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

- 13.08., 15.00 Uhr Allstedt *m. Taufe*
17.00 Uhr Mönchpiffel
21.08., 10.30 Uhr Allstedt, *Zentraler
Familiengottesdienst*

Kontakt:

Pfarrer Weber,
Tel.: 03 46 52 / 5 01

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

13.08., 14.00 Uhr Gehofen, *Trauung*

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Tel. 03 46 72/69 49 42

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

- 06.08., 18.00 Uhr Artern, *Heilige Messe*
14.08., 08.00 Uhr Heygend., *Heilige Messe*
20.08., 18.00 Uhr Heygend., *Heilige Messe*
21.08., 10.30 Uhr Roßleben, *Heilige Messe
mit Kinderkirche*

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchgemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

- 07.08., 10.30 Uhr Heilige Messe
14.08., 10.30 Uhr Heilige Messe
21.08., 14.00 Uhr Heilige Messe,
Gemeindefest

Ansprechpartner

Pfr. J. Preis, Tel.: 03 46 71 / 6 20 19

KONFEKTIONSHAUS DEZENTE BEKLEIDUNG



Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

Impressum:

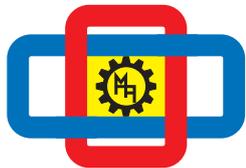
Herausgeber: Stadt Artern und die Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt · Verlag und Druck:
Druckerei Möbius, Salzdamms 50, 06556 Artern, Tel.: 0 34 66 / 30 22 21, Fax: 0 34 66 / 32 38 23, e-mail: info@druckerei-moebius.de, Internet: www.druckerei-moebius.de
Verantwortlich für den amtlichen und nichtamtlichen Teil: Die Bürgermeister für ihren territorialen Bereich: Zimmer (Artern), Franke (Borxleben), Koch (Gehofen), Weinreich (Heygendorf), Beie
(Ichstedt), Ludwig (Kalbsrieth), Kummer (Mönchpiffel-Nikolausrieth), Gartenbach (Nausitz), Schmidt (Reinsdorf), Fensterer (Ringleben), Ratayczak (Voigtstedt) · Verantwortlich für den Anzeigen-
teil: Druckerei Möbius · Erscheinungsweise: 14-tägig kostenlos an alle Haushalte im Verbreitungsgebiet.
Im Bedarfsfall können Einzelstücke zum Preis von 1,50 Euro (incl. 7% MwSt.) zzgl. Porto in der Druckerei bestellt werden. Auflage: 6680

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornstiefegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Soulpic
Photography
by Nicole Schwarz

portrait
& erotik
hochzeit
industrie
& werbung
bewerbung

auf facebook unter soulpic photography

www.soulpic.photos

0176 729 66 350 • 03466 3030142

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge
Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de



Sangerhäuser Straße 12a • 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 / 32 10 74 • Fax 0 34 66 / 32 35 07
blumen.killat@t-online.de • www.galabau-killat.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr, Sa 8.00-12.00 Uhr

Wünschen Sie sich einen Ort, an dem Sie ganz Sie selbst sein können, sich zu Hause fühlen – einen Ort mit Pflanzen, Holz, Stein und anderen Materialien?



Zum Wohlfühlen
braucht man nicht viel Platz.



Die Sonne kann auch
in der schattigsten Ecke scheinen.



Es gibt Wege, die man als Mauer
bauen kann.



Experte für
Garten und Landschaft

Wir als Landschaftsgärtner liefern Ihnen die Idee und übernehmen die Ausführung in Bild und Realität, fachgerecht und zu einem exzellenten Preis-Leistungsverhältnis.

**Unsere Erfahrung –
seit 23 Jahren
für Sie.
Sprechen Sie
uns an!**

Sven Meyer

- Kfz-Meisterbetrieb
- AU, TÜV und DEKRA
- Einbau von Standheizungen
- Einbau von Sonnendächern
- Simson Ersatzteile

Öffnungszeiten:
Mo bis Fr 7-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr



Kfz-Meisterbetrieb Sven Meyer
Domacker 4
06556 Artern
Telefon 0 34 66 / 32 19 13

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23